



Acciones didácticas para interpretar textos científicos en inglés. Efectos en profesores universitarios de la salud

Didactic actions to interpret scientific texts in English. Effects on
university health professors

Daniel Augusto Moreira-Cáceres^{1*}  <https://orcid.org/0009-0008-3591-7667>

¹ Universidad de Guayaquil. Guayaquil, Ecuador.

* Autor para la correspondencia: daniel.moreirac@ug.edu.ec

RESUMEN

Introducción: En el ámbito de la salud, la capacidad de interpretar textos científicos en inglés es una necesidad para el desempeño de sus profesionales. Sin embargo, el desarrollo y consolidación de las habilidades lingüísticas se enfrentan a las barreras propias del inglés académico; es por ello que toda intervención desde la didáctica debe diseñarse considerándolas.

Objetivo: Evaluar los efectos de un grupo de acciones didácticas para interpretar textos científicos en inglés en profesores universitarios de la en salud.

Métodos: Estudio analítico descriptivo explicativo de diseño preexperimental pre-post con un solo grupo. A través de un muestreo irrestricto aleatorio, se creó la muestra del profesorado de áreas de la salud en la Universidad de Guayaquil. Se diseñó un baremo para la evaluación del grupo antes y después de la aplicación de las acciones. Para determinar diferencias pre-post intervención con el grupo de acciones, se aplicó la prueba de Wilcoxon.

Resultados: Se evidenció mejoras significativas en los seis criterios de evaluación definidos en el baremo ($p < 0,001$): desarrollo de estrategias didácticas, reflexión crítica



y justificación, traducción y terminología médica, plan de implementación de estrategias, con el aumento de las mediciones en término promedio de dos puntos.

Conclusiones: Las acciones didácticas diseñadas para mejorar la interpretación de textos científicos en inglés en el ámbito de la salud fueron altamente efectivas. Los profesores universitarios mostraron mejoras significativas en la comprensión, análisis y aplicación de los textos, así como en su capacidad para reflexionar críticamente sobre el contenido.

Palabras clave: acciones didácticas, textos científicos, inglés, profesor universitario, salud.

ABSTRACT

Introduction: In the field of health, the ability to interpret scientific texts in English is a necessity for the performance of its professionals. However, the development and consolidation of linguistic skills face barriers inherent to academic English; that is why every intervention from didactics must be designed considering them.

Objective: To evaluate the effects of a group of didactic actions to interpret scientific texts in English in university health professors.

Methods: Explanatory descriptive analytical study of pre-post pre-experimental design with a single group. Through an unrestricted random sampling, a sample of the professors of health areas at the University of Guayaquil was created. A scale was designed to evaluate the group before and after the implementation of the actions. The Wilcoxon test was applied to determine differences, pre-post intervention, with the group of actions.

Results: Significant improvements were evidenced in the six evaluation criteria defined in the scale ($p < 0.001$): development of didactic strategies, critical reflection and justification, translation and medical terminology, implementation of strategies plan, with an average increase in the measurements of two points.

Conclusions: The didactic actions designed to improve the interpretation of scientific texts in English in the health field were highly effective. University professors showed significant improvements in the understanding, analysis, and application of the texts, as well as in their ability to critically reflect on the content.

Key words: didactic actions, scientific texts, English, university professor, health care.

Recibido: 10/03/2025.

Aceptado: 20/04/2025.



INTRODUCCIÓN

En el ámbito de la salud, la capacidad de interpretar y comprender textos científicos en inglés es una habilidad esencial para los profesionales y estudiantes que buscan mantenerse actualizados con los avances más recientes en medicina y salud pública.⁽¹⁾ La mayor parte de la literatura científica, incluyendo investigaciones clínicas, estudios epidemiológicos y publicaciones en salud global, se encuentra en inglés,⁽²⁾ lo que subraya la importancia de esta competencia lingüística en los profesionales del área.⁽³⁾ La interpretación de estos textos requiere comprensión de la información técnica, y también la habilidad para contextualizar y aplicar los conocimientos adquiridos en situaciones prácticas que puedan mejorar la calidad del cuidado de los pacientes, el diseño de políticas públicas o la práctica clínica.⁽⁴⁾

No obstante, la comprensión de textos científicos en inglés es un desafío considerable, especialmente cuando se trata de material altamente técnico, denso y especializado. El inglés académico, particularmente en el ámbito científico, está lleno de terminología médica compleja, estructuras gramaticales avanzadas y convenciones específicas que no siempre son fáciles de descifrar,^(5,6) incluso para los hablantes nativos. Este hecho se ve agudizado cuando los profesionales no cuentan con una formación lingüística sólida en inglés, lo que puede llevar a una interpretación errónea de los contenidos y, por ende, a una aplicación inadecuada del conocimiento.⁽⁷⁾

Además, los textos científicos no solo requieren habilidades lingüísticas para comprender el contenido, sino también una capacidad crítica para analizar la metodología empleada, los resultados presentados y las conclusiones derivadas de la investigación.⁽⁸⁾ La dificultad se incrementa cuando los textos se encuentran llenos de tecnicismos y conceptos abstractos que deben ser comprendidos y utilizados de manera efectiva en la práctica profesional.

Por lo tanto, mejorar la interpretación de los textos científicos en inglés es crucial para una correcta comprensión del conocimiento científico, a fin de garantizar la aplicación de este conocimiento en situaciones clínicas y de salud pública que impacten positivamente en la toma de decisiones y la mejora de la atención a los pacientes.⁽⁹⁾

En este sentido, el estudio se propone desarrollar actividades didácticas que ayuden a entender el contenido de los textos y, además, promuevan el análisis crítico y la reflexión sobre los temas tratados. Uno de los objetivos de un proceso docente-educativo eficiente es que los estudiantes comprendan los conceptos presentados, a la vez que sean capaces de aplicar ese conocimiento en escenarios prácticos,⁽¹⁰⁾ como la toma de decisiones clínicas o el diseño de intervenciones en salud pública.⁽¹¹⁻¹³⁾ Además, se busca fortalecer la capacidad para reflexionar sobre el uso del lenguaje técnico y académico en inglés,^(11,14) facilitando el dominio de la terminología médica que frecuentemente aparece en los textos científicos.

Uno de los principales desafíos que enfrentan los estudiantes en el proceso de interpretación de textos científicos en inglés es la barrera lingüística.⁽⁵⁾ El inglés académico, en especial en el ámbito científico, es un lenguaje técnico que va más allá de las estructuras gramaticales básicas y exige una comprensión profunda de la terminología especializada, lo que presenta dificultades para quienes no tienen un



dominio avanzado del idioma.^(15,16) Esta dificultad se ve acentuada por el hecho de que muchos de los textos científicos contienen términos complejos, modismos y frases que requieren de un conocimiento específico para ser comprendidos correctamente.

Además de las barreras lingüísticas, los textos científicos a menudo están escritos en un estilo que puede resultar abstracto y denso, con estructuras complejas y un alto nivel de formalidad. Los estudiantes deben ser capaces de analizar y desglosar para identificar los puntos clave, comprender los métodos utilizados y evaluar los resultados y conclusiones. Para ello, el uso adecuado de métodos, paradigmas y modelos docente-educativos óptimos es vital para un aprendizaje significativo.⁽¹⁷⁻¹⁹⁾ Sin embargo, muchos de ellos carecen de las herramientas necesarias para realizar este tipo de análisis profundo, lo que puede resultar en una comprensión superficial o errónea del contenido.⁽²⁰⁾

Otro desafío significativo es la capacidad de aplicar el conocimiento adquirido en contextos prácticos. En el campo de la salud, la interpretación de un texto científico no debe limitarse a la comprensión del contenido teórico, sino que debe extenderse a la habilidad para transferir ese conocimiento a situaciones reales que involucren la atención al paciente, el diseño de programas de salud pública o la toma de decisiones clínicas.^(9,21) Esta habilidad, conocida como transferencia del conocimiento, es uno de los aspectos más difíciles de enseñar y evaluar, ya que requiere que los estudiantes sean capaces de conectar los conceptos académicos con las demandas del mundo real de manera efectiva y contextualizada.

A pesar de estos desafíos, los avances en la pedagogía aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras y en la creación de estrategias de aprendizaje activo ofrecen oportunidades para superar las barreras mencionadas.⁽²²⁾ Diversas investigaciones han demostrado que la combinación de enfoques didácticos centrados en el estudiante, que incluyen la colaboración, la reflexión crítica y la resolución de problemas, puede mejorar significativamente la comprensión y aplicación de textos científicos en inglés. Sobre ello, la propuesta de intervención de este estudio se basa en una pedagogía activa, que tiene como objetivo enseñar a los estudiantes a leer y comprender los textos, y también cuestionar, analizar y aplicar los conocimientos adquiridos, de manera significativa.

El aprendizaje colaborativo también juega un papel crucial en las estrategias propuestas. Investigaciones previas sugieren que el trabajo en grupo, el intercambio de ideas y el debate son fundamentales para la construcción del conocimiento, ya que permiten a los estudiantes confrontar ideas, reflexionar sobre ellas y aprender de las perspectivas de sus compañeros.⁽¹⁹⁾ La colaboración también fomenta el aprendizaje social, un proceso en el que se aprende de los demás mientras se desarrollan habilidades de comunicación y pensamiento crítico.

Por otro lado, el análisis de textos científicos y la reflexión crítica son aspectos fundamentales para garantizar la comprensión del contenido, y también el desarrollo de la capacidad de aplicar ese conocimiento en situaciones reales. En este sentido, las estrategias basadas en estudios de casos y escenarios prácticos permiten a los estudiantes trasladar el conocimiento adquirido a situaciones contextualizadas, fortaleciendo su capacidad para tomar decisiones informadas en el ámbito profesional de la salud.



El objetivo del presente estudio es evaluar los efectos de un grupo de acciones didácticas para interpretar textos científicos en inglés en profesores universitarios de la salud.

MÉTODOS

Estudio de enfoque cuantitativo, analítico descriptivo explicativo, de diseño preexperimental, pre-post *test*, con un solo grupo, llevado a cabo en la Universidad de Guayaquil, entre septiembre y noviembre de 2024. La población fue definida (n = 110) a través de diversos criterios de inclusión, descritos a continuación:

a) Profesores universitarios que imparten asignaturas en el ámbito de la salud (medicina, enfermería, odontología, fisioterapia, farmacia, salud pública, entre otras); b) docentes con experiencia en la enseñanza de materias que requieren el uso de textos científicos en inglés; c) profesores de Inglés con enfoque en inglés para propósitos específicos (ESP) en el área de la salud; d) titulación mínima de licenciatura en áreas relacionadas con la salud o la enseñanza del inglés académico, preferentemente, docentes con estudios de posgrado (especialidad, maestría o doctorado); e) experiencia mínima de un año en la enseñanza universitaria; f) profesores que utilicen textos científicos en inglés como parte de su actividad docente o investigativa, e interés en mejorar sus habilidades de interpretación y análisis de textos científicos en inglés; g) voluntad de participar en actividades formativas, talleres o estrategias didácticas diseñadas para mejorar la interpretación de textos científicos en inglés, con un compromiso de completar evaluaciones antes y después de la implementación de las estrategias didácticas; h) accesibilidad a recursos digitales o físicos que faciliten su participación en el estudio, e i) firmar un consentimiento informado.

La muestra fue seleccionada a través de un muestreo irrestricto aleatorio (n = 86), según la fórmula de Calero;⁽²³⁾ se utilizó un nivel de confiabilidad del 95 % y un margen de error del 5 %.

El grupo de acciones didácticas a evaluar propone un programa estructurado en cinco fases, para mejorar la comprensión lectora de artículos científicos. Comienza con estrategias de prelectura (activación de conocimientos previos, exploración del texto y uso de glosarios), seguido de técnicas de lectura comprensiva (*skimming*, *scanning*, mapas conceptuales). Luego, se enfoca en el análisis y la discusión (resúmenes, debates grupales, comparación con estudios previos), la aplicación práctica (formulación de preguntas, presentaciones orales y uso de herramientas digitales), y finaliza con evaluación y retroalimentación (autoevaluación, identificación de errores y mejora continua). El proceso se desarrolla en 10 semanas, con sesiones específicas para cada habilidad. Se utilizan textos reales del ámbito de la salud y se promueve el trabajo colaborativo.

El cronograma de implementación se describe en el cuadro.



Cuadro. Cronograma de implementación

Semana	Actividad	Acciones principales y evaluación
1-2	Estrategias de prelectura	Activación de conocimientos previos, técnicas de <i>skimming</i> y <i>scanning</i> , estructura de textos científicos, glosario técnico. Diagnóstico inicial: prueba de conocimientos previos sobre lectura en inglés. Evaluación de comprensión básica a través de ejercicios de <i>skimming</i> y <i>scanning</i> .
3-4	Técnicas de lectura comprensiva	Identificación de ideas principales, mapas conceptuales, paráfrasis, análisis de textos reales. Pruebas de identificación de ideas principales en artículos científicos. Evaluación formativa con mapas conceptuales y paráfrasis.
5-6	Análisis y discusión	Discusión en grupos, comparación de estudios en inglés y español, análisis crítico de literatura científica. Evaluación cualitativa mediante discusión grupal y argumentación en base a textos científicos. Cuestionario de autoevaluación sobre análisis crítico de literatura.
7-8	Aplicación del conocimiento	Preguntas de investigación, presentaciones orales, uso de herramientas digitales, simulación de conferencias. Presentaciones orales individuales y grupales evaluadas con rúbricas. Simulación de conferencias con retroalimentación docente y entre pares.
9-10	Evaluación y retroalimentación	Cuestionarios de comprensión, análisis de errores, retroalimentación entre pares, evaluación final.

Criterios de evaluación:

Comprensión de textos científicos (CTC). Excelente (9-10 puntos): el estudiante demuestra una comprensión profunda del texto, identifica con precisión los hallazgos clave, los métodos de investigación y los resultados. Además, muestra una capacidad excepcional para identificar implicaciones y vacíos en la investigación. Bueno (7-8 puntos): el estudiante comprende bien el contenido del texto, identifica correctamente los hallazgos, métodos y resultados; sin embargo, puede haber alguna confusión en detalles menores o implicaciones. Satisfactorio (5-6 puntos): el estudiante identifica los puntos principales del texto, pero con algunas imprecisiones o falta de detalle en los métodos y resultados. Insuficiente (0-4 puntos): el estudiante tiene dificultades para comprender el texto, omite puntos clave y muestra poca claridad en la identificación de los métodos o resultados.

Aplicación del conocimiento en contextos prácticos (ACCP). Excelente (9-10 puntos): el estudiante aplica el conocimiento adquirido de manera clara y precisa a situaciones prácticas, propone soluciones innovadoras y justificadas en base al texto leído; demuestra un alto nivel de análisis crítico. Bueno (7-8 puntos): el estudiante aplica correctamente el conocimiento en situaciones prácticas, aunque la justificación de las



soluciones podría ser más detallada o profunda. Satisfactorio (5-6 puntos): el estudiante aplica el conocimiento, pero la justificación es limitada o poco clara; las soluciones propuestas pueden ser superficiales. Insuficiente (0-4 puntos): el estudiante no aplica el conocimiento de manera efectiva en situaciones prácticas o las soluciones no están adecuadamente justificadas.

Desarrollo de estrategias didácticas (DED). Excelente (9-10 puntos): el estudiante desarrolla estrategias didácticas innovadoras y detalladas; considera múltiples enfoques para mejorar la interpretación de textos científicos en inglés; las estrategias están bien fundamentadas y adaptadas al contexto educativo o profesional. Bueno (7-8 puntos): el estudiante propone estrategias didácticas adecuadas, pero podría haber más variedad o profundidad en los enfoques propuestos. Satisfactorio (5-6 puntos): las estrategias son válidas, pero carecen de profundidad o no están completamente adaptadas al contexto específico de la interpretación de textos científicos. Insuficiente (0-4 puntos): las estrategias no son efectivas o están mal estructuradas para mejorar la interpretación de los textos científicos.

Reflexión crítica y justificación (RCJ). Excelente (9-10 puntos): el estudiante reflexiona de manera crítica sobre los desafíos y las estrategias de mejora, proporciona justificaciones claras y bien fundamentadas para sus decisiones. Demuestra un pensamiento profundo sobre el proceso de interpretación y la aplicación de textos científicos. Bueno (7-8 puntos): el estudiante reflexiona sobre los desafíos, pero la justificación podría ser más detallada o profunda en algunos aspectos. Satisfactorio (5-6 puntos): la reflexión es superficial o incompleta, con justificaciones limitadas. Insuficiente (0-4 puntos): el estudiante no reflexiona de manera crítica o la justificación es vaga y poco fundamentada.

Traducción y terminología médica (TTM). Excelente (9-10 puntos): traducción precisa y adecuada de los términos técnicos. El estudiante demuestra un excelente dominio del vocabulario médico y su capacidad para utilizarlo correctamente en el contexto. Bueno (7-8 puntos): traducción correcta, aunque algunos tecnicismos podrían ser más precisos. El vocabulario médico es adecuado, pero con ligeros errores. Satisfactorio (5-6 puntos): traducción comprensible, pero con varios errores en la terminología médica y el contexto; falta precisión en algunos términos. Insuficiente (0-4 puntos): traducción incorrecta o confusa, con numerosos errores en la terminología médica que dificultan la comprensión.

Plan de implementación de estrategias (PIE). Excelente (9-10 puntos): el plan está muy bien estructurado, incluye recursos, métodos de evaluación y actividades detalladas que garantizan la mejora continua. El enfoque es realista y apropiado para el contexto. Bueno (7-8 puntos): el plan es adecuado y bien organizado, pero podría beneficiarse de más detalles o de una mayor variedad en las actividades y recursos propuestos. Satisfactorio (5-6 puntos): el plan es básico y faltan algunos elementos importantes, como métodos de evaluación o recursos adecuados. Insuficiente (0-4 puntos): el plan está incompleto, mal estructurado o carece de elementos clave para su implementación efectiva.

El puntaje final se determinó con el promedio de los resultados obtenidos en los criterios anteriores. Excelente (9-10 puntos): el estudiante ha demostrado un dominio completo del contenido, aplica el conocimiento de manera efectiva y desarrolla estrategias



didácticas claras y bien fundamentadas. Bueno (7-8,9 puntos): el estudiante ha mostrado una buena comprensión y aplicación del contenido, con algunas áreas de mejora en detalles o justificación. Satisfactorio (5-6,9 puntos): el estudiante ha demostrado una comprensión básica, pero la aplicación y las justificaciones podrían mejorarse significativamente. Insuficiente (0-4,9 puntos): El estudiante no ha cumplido con los criterios mínimos para comprender y aplicar el conocimiento de manera efectiva.

Los datos obtenidos en la muestra de estudio fueron sometidos a prueba de normalidad (Kolmogorov-Smirnov). Se detectó la no existencia de normalidad, por lo que para determinar diferencias antes y después de la intervención con el grupo de acciones se utilizó la prueba de los rangos con signos de Wilcoxon ($p \leq 0,05$). Dada la simetría de la distribución de los datos, las variables fueron expresadas en promedio.

Previamente, para la tabulación de los datos, se diseñó una tabla dinámica en Microsoft Excel 2021, y se utilizó para la aplicación de la prueba de normalidad y la prueba de los rangos con signos de Wilcoxon el SPSS v. 27.

RESULTADOS

Los valores promedio descritos en la tabla, reflejan el desempeño inicial y final de los estudiantes antes y después de implementar las acciones didácticas propuestas para mejorar la interpretación de textos científicos en inglés en el ámbito de la salud.

En todos los criterios de evaluación existió una mejora significativa, según Wilcoxon ($p < 0,001$), a favor del *postest*; además, se evidencia un mayor puntaje promedio en el desempeño final de la comprensión de textos (8,2 puntos; $p < 0,05$), la aplicación del conocimiento en contextos prácticos (8 puntos; $p < 0,05$), el desarrollo de estrategias didácticas (7,5 puntos; $p < 0,05$), la reflexión crítica y justificación (7 puntos; $p < 0,05$), la traducción y terminología médica (8,3 puntos; $p < 0,05$), y el plan de implementación de estrategias (7,8 puntos; $p < 0,05$).



Tabla. Desempeño inicial y final

Criterio	Pretest	Posttest	Post-Pret	Z^a	Sig. asintótica (bilateral)
CTC	6,5	8,2	1,7	-7,715	0,00
ACCP	6,0	8,0	2,0	-7,535	0,00
DED	5,5	7,5	2,0	-7,936	0,00
RCJ	5,0	7,0	2,0	-7,928	0,00
TTM	6,2	8,3	2,1	-7,668	0,00
PIE	5,8	7,8	2,0	-7,879	0,00
Puntaje final	5,8	7,8	2,0	-	-

a. Se basa en rangos negativos.

DISCUSIÓN

La interpretación de textos científicos en inglés en el ámbito de la salud es una habilidad crucial para los profesionales y estudiantes en este campo, pues el conocimiento médico y las investigaciones más relevantes están, en su mayoría, publicadas en ese idioma.⁽²⁾ Sin embargo, comprender y aplicar los conceptos presentados en dichos textos puede ser un desafío, debido a las complejidades del lenguaje técnico y especializado, así como a las diferencias culturales y lingüísticas.⁽²⁴⁾ La propuesta de intervención presentada en este estudio tuvo como objetivo mejorar la capacidad del profesorado universitario para interpretar y aplicar correctamente los textos científicos en inglés, mediante el desarrollo de estrategias didácticas eficaces.

Así, la intervención desarrollada se centró en proporcionar estrategias didácticas que facilitaran la comprensión, análisis y aplicación del conocimiento adquirido a partir de textos científicos en inglés. A lo largo de la intervención, se buscaron métodos innovadores que no solo facilitaran la lectura y comprensión de los textos, sino que también promovieran la transferencia de los conocimientos adquiridos a situaciones prácticas en el ámbito de la salud. Las estrategias diseñadas incluyeron actividades de análisis textual, discusión grupal, tareas de traducción de terminología médica, reflexiones críticas y el diseño de planes prácticos basados en los textos leídos.

Según la tabla de resultados obtenidos, se observó una mejora significativa en el desempeño de los estudiantes en cada uno de los criterios evaluados ($p < 0,001$), lo que sugiere que las acciones implementadas fueron efectivas para mejorar la comprensión y la aplicación del conocimiento científico. A continuación, se analizarán los resultados específicos y su relación con los objetivos planteados.

En el momento inicial de la intervención (Momento 1), el promedio de desempeño en este criterio fue de 6,5 puntos, lo que indica una comprensión moderada de los textos científicos en inglés por parte de los estudiantes. Sin embargo, después de la intervención (Momento 2), el promedio aumentó a 8,2 puntos, lo cual refleja una mejora



sustancial en la capacidad para identificar los hallazgos clave, los métodos de investigación y los resultados principales de los textos. Este aumento sugiere que las acciones didácticas centradas en la lectura activa y el análisis textual, permitieron abordar los textos con mayor claridad y precisión, aspectos que se evidencian en otras literaturas consultadas.⁽²⁵⁾ Las actividades previas a la lectura, como la identificación de vocabulario clave y la discusión de los objetivos del estudio, jugaron un papel importante en la mejora de la comprensión.

Los resultados también indican que los estudiantes desarrollaron una mejor capacidad para identificar y contextualizar los elementos esenciales de los textos científicos, lo que demuestra que las actividades didácticas diseñadas para fortalecer la comprensión crítica fueron efectivas. En este sentido, la combinación de estrategias como resúmenes, preguntas guías y análisis de los métodos utilizados en los estudios contribuyó significativamente a la mejora de la comprensión global del texto.

En cuanto a la aplicación del conocimiento en situaciones prácticas, los resultados también mostraron una mejora considerable. En el Momento 1, los estudiantes obtuvieron un promedio en el puntaje de 6,0 en este criterio, lo que indica que, aunque comprendían los textos, tenían dificultades para transferir ese conocimiento a situaciones prácticas en el ámbito de la salud. En el Momento 2, el promedio aumentó a 8,0 puntos ($p < 0,05$), lo que sugiere que, después de la intervención, fueron capaces de aplicar los conceptos adquiridos en escenarios clínicos o de salud pública con mayor confianza y efectividad.

Las actividades que más contribuyeron a este cambio incluyeron casos prácticos en los que los estudiantes tuvieron que tomar decisiones basadas en los conocimientos adquiridos de los textos científicos. Al involucrarse en situaciones hipotéticas, comprendieron los conceptos y, además, comenzaron a visualizar cómo se aplicarían en la práctica profesional. La habilidad para justificar sus decisiones basadas en la evidencia de los textos también mejoró significativamente, lo que subraya la importancia de la reflexión crítica en el proceso de aprendizaje.

La creación de estrategias didácticas específicas para mejorar la interpretación de los textos científicos en inglés fue uno de los principales objetivos de la intervención. En el Momento 1, los estudiantes mostraron un puntaje promedio de 5,5 puntos, lo que indica que, aunque comprendían la necesidad de estrategias para mejorar la interpretación, su capacidad para desarrollarlas y aplicarlas de manera efectiva era limitada. Sin embargo, después de la intervención, el puntaje promedio aumentó significativamente a 7,5 puntos ($p < 0,05$), lo que refleja un progreso significativo en la capacidad para proponer y utilizar estrategias didácticas a fin de mejorar la comprensión de textos científicos.

Entre las estrategias más efectivas implementadas, destacan las actividades de reflexión y discusión grupal sobre los textos leídos,⁽²⁶⁾ que permitieron a los estudiantes compartir enfoques y técnicas de lectura. Además, la integración de herramientas de apoyo, como diccionarios especializados y glosarios de términos médicos, facilitó la comprensión de la terminología técnica y la mejora del vocabulario.

La reflexión crítica es un componente esencial en el proceso de interpretación de textos científicos,⁽²⁷⁾ ya que permite cuestionar y contextualizar la información. En el Momento



1, los estudiantes obtuvieron un puntaje promedio de 5,0 puntos en este criterio, lo que sugiere que su capacidad para reflexionar de manera profunda sobre los textos era limitada. No obstante, en el Momento 2, el promedio aumentó significativamente a 7,0 puntos ($p < 0,05$), lo que indica una mejora en la capacidad para realizar reflexiones críticas y justificar sus decisiones.

Este cambio puede atribuirse a las estrategias de enseñanza que promovieron la metacognición, como la solicitud de justificación de las decisiones tomadas durante las actividades prácticas y el análisis de la relevancia de los estudios para la práctica profesional. Al reflexionar sobre los textos desde una perspectiva crítica, los estudiantes fueron capaces de comprender mejor cómo los hallazgos de la investigación podían aplicarse a la mejora de la atención en salud.

El dominio de la terminología médica es esencial para la comprensión de los textos científicos en inglés.⁽²⁸⁾ En el Momento 1, el promedio de los estudiantes en este criterio fue de 6,2 puntos, lo que indica que, si bien podían manejar ciertos términos médicos, existían deficiencias en su comprensión precisa. Después de la intervención, el promedio aumentó significativamente a 8,3 puntos ($p < 0,05$), lo que refleja una mejora significativa en el conocimiento y uso adecuado de la terminología médica.

Las actividades de traducción y la creación de glosarios personalizados fueron fundamentales para este progreso. Además, la práctica constante con ejemplos de artículos científicos, permitió la familiarización con el lenguaje técnico de manera más efectiva, y favoreció una mayor precisión en la interpretación de los textos.

El diseño de planes prácticos para implementar estrategias de enseñanza fue una parte clave de la intervención. En el Momento 1, los estudiantes obtuvieron un puntaje promedio de 5,8 puntos, lo que indicaba que, aunque comprendían la importancia de un plan de implementación, la estructura y la variedad de los recursos eran limitadas. En el Momento 2, el puntaje aumentó significativamente a 7,8 puntos ($p < 0,05$), de forma que refleja una mejora en la capacidad para crear planes detallados y aplicables en contextos reales.

Este cambio se puede atribuir a la orientación proporcionada en el diseño de planes didácticos y la retroalimentación continua sobre cómo estructurar actividades que fomenten la comprensión y la aplicación de los textos científicos en inglés. Por otra parte, como limitación fundamental de la investigación, se especifica la necesidad de estudiar una muestra representativa para su posible generalización en el entorno universitario del Ecuador, no solo de la Universidad de Guayaquil. En trabajos futuros, realizar un análisis por género para una toma de decisiones más especializada a las necesidades del claustro de profesores.

Como conclusiones, los resultados obtenidos en los dos momentos de la intervención sugieren que las acciones didácticas diseñadas para mejorar la interpretación de textos científicos en inglés en el ámbito de la salud fueron altamente efectivas. Los profesores universitarios mostraron mejoras significativas en la comprensión, análisis y aplicación de los textos, así como en su capacidad para reflexionar críticamente sobre el contenido. La combinación de estrategias activas de lectura, actividades prácticas de aplicación y el fortalecimiento del vocabulario técnico contribuyó al éxito de la intervención.



Este estudio demuestra que la implementación de estrategias didácticas específicas puede mejorar significativamente la habilidad de los estudiantes para interpretar y aplicar el conocimiento de textos científicos en inglés, lo cual es esencial para su formación profesional en el ámbito de la salud.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Hierrezuelo Rojas N, Fernández González P, Girón Pérez E. Satisfacción de médicos especialistas en Medicina General Integral con el curso de superación en inglés. Edumecentro [Internet]. 2021 [citado 14/01/2025];13(1):60-74. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S2077-28742021000100060&script=sci_arttext&tlng=pt
2. Ortiz-Núñez R. Análisis métrico de la producción científica sobre COVID-19 en SCOPUS. Rev Cubana Inf Cienc Salud [Internet]. 2020 [citado 14/01/2025];31(3). Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S2307-21132020000300002&script=sci_arttext&tlng=pt
3. Bequis-Lacera M, Parrado Castillo L, Ruíz Romero M, et al. Dificultades del Aprendizaje de una Segunda Lengua en Universitarios de salud. EDU REVIEW. 2024;12(2):145-68. DOI: 10.62701/revedu.v12.5413.
4. Ataulayeva M. Communicative competence as a factor of personal and professional development of a future specialist. New Uzbekistan Journal of Academic Research [Internet]. 2024 [citado 14/01/2025];1(2):17-22. Disponible en: <https://in-academy.uz/index.php/yoitj/article/view/27623>
5. Yin L, Ng F, Rutherford-Rojas M, et al. Assessing medical student readiness to navigate language barriers in telehealth: cross-sectional survey study. JMIR Med Educ. 2022;8(3):e36096. DOI: 10.2196/36096.
6. Mayedo Núñez Y, Rodríguez Peña JC, de la Torre Rodríguez E, et al. Abordaje histórico del proceso enseñanza-aprendizaje de Inglés con fines específicos en la carrera de Estomatología. Rev Cubana Estomatol [Internet]. 2021 [citado 14/01/2025];58(2). Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S0034-75072021000200017&script=sci_arttext&tlng=pt
7. Rincón Hernández IM. Verbos frasales aspectuales en aprendientes adultos de inglés como segunda lengua. Estudios de Lingüística Aplicada. 2022;(74):113-52. DOI: 10.22201/enallt.01852647p.2022.74.982.
8. López Ruiz MC. La traducción de textos médicos en inglés, español y francés. Cuestiones terminológicas y recursos documentales a propósito de la Estrategia Nacional contra el VIH y el sida para los Estados Unidos. Panace@ [Internet]. 2021 [citado 14/01/2025];22(53):18-36. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8022170>



9. Fernández-Lorenzo A, Pérez-Rico C, Méndez-Rojas VE, et al. El marketing social y su influencia en la solución de problemas de salud. Rev Cubana Inv Bioméd [Internet]. 2017 [citado 14/01/2025];36(3). Disponible en: <https://revibiomedica.sld.cu/index.php/ibi/article/view/79>

10. Rodríguez AF, Páez Granja RE, Altamirano Vaca EJ, et al. Nuevas perspectivas educativas orientadas a la promoción de la salud. Educ Méd Super [Internet]. 2017 [citado 14/01/2025];31(4). Disponible en: <https://ems.sld.cu/index.php/ems/article/view/1366>

11. Concepción Obregón T, Fernández Lorenzo A, Matos Rodríguez A, et al. Habilidades profesionales de intervención clínica según modo de actuación de estudiantes de tercer año de Estomatología. Educ Méd Super [Internet]. 2017 [citado 14/01/2025];31(1). Disponible en: <https://ems.sld.cu/index.php/ems/article/view/941>

12. Morán-Pedroso L, Chamorro-Balseca NC, Sánchez-Córdova B, et al. Análisis pedagógico de las adaptaciones cardiovasculares del equipo campeón universitario de voleibol masculino. Rev Méd Electrón [Internet]. 2024 [citado 14/01/2025];46. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S1684-18242024000100080&script=sci_arttext&tlng=pt

13. Calero-Morales S, Villavicencio-Álvarez VE, Flores-Abad E, et al. Pedagogical control scales of vertical jumping performance in untrained adolescents (13–16 years): research by strata. PeerJ. 2024;12:e17298. DOI: 10.7717/peerj.17298.

14. Fernández Lorenzo A, Armijos Robles L, Cárdenas Coral F, et al. Elementos clave para perfeccionar la enseñanza del inglés en la Universidad de las Fuerzas Armadas ESPE. Educ Méd Super [Internet]. 2018 [citado 14/01/2025];32(1). Disponible en: <http://ems.sld.cu/index.php/ems/article/view/1066>

15. Ramírez Cañas A. Inclusión de Juegos Serios y Procesamiento del Lenguaje Natural en el Aprendizaje Basado en Tareas de Lenguas Extranjeras [tesis en Internet]. Medellín: Tecnológico de Antioquia Institución Universitaria; 2022 [citado 14/01/2025]. Disponible en: <https://dspace.tdea.edu.co/handle/tdea/1952>

16. Llorente Zambrano EA, Vélez Cagua MB, Montilla Pacheco AJ, et al. Estrategias de aprendizaje para mejorar la competencia lingüística del idioma inglés. Latitud Cero [Internet]. 2024 [citado 14/01/2025];1(1). Disponible en: https://revistas.uleam.edu.ec/index.php/latitud_cero/article/view/642

17. Rodríguez Torres AF, Naranjo Munive JE, Merino Alberca WV, et al. Adaptaciones curriculares en la enseñanza para alumnos con problemas respiratorios. Rev Cubana Med Gen Integr [Internet]. 2017 [citado 14/01/2025];33(4). Disponible en: <https://revmgi.sld.cu/index.php/mgi/article/view/717>



18. Calero-Morales S, Vinueza-Burgos GC, Yance-Carvajal CL, et al. Gross Motor Development in Preschoolers through Conductivist and Constructivist Physical Recreational Activities: Comparative Research. *Sports*. 2023;11(3):61. DOI: 10.3390/sports11030061.
19. Game Mendoza KM, Vinueza Burgos GC, Icaza Rivera DP, et al. Efectos de las estrategias colaborativas en el proceso académico de enseñanza-aprendizaje de voleibolistas prejuveniles. *Retos*. 2024;61:1172-83. DOI: 10.47197/retos.v61.109363.
20. Carpio Afonso T, González Valero JA, Bonachea Rodríguez M, et al. Uso del enfoque por tareas para fortalecer la fluidez en la escritura del idioma inglés. *Medisur [Internet]*. 2022 [citado 15/01/2025];20(4):647-55. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S1727-897X2022000400647&script=sci_arttext&tlng=en
21. Sox HC, Higgins MC, Owens DK, et al. *Medical decision making*. 3rd ed. Maharashtra: John Wiley & Sons; 2024.
22. Barreto Huilcapi M, Aguirre Fernández RE, Serra Valdés MÁ. Beneficios del método AICLE/CLIL para el aprendizaje de una lengua extranjera a través del aula invertida. *Rev Panam Pedagogía*. 2021;(32). DOI: 10.21555/rpp.v0i32.2271.
23. Calero A. *Estadística III*. La Habana: Editorial Félix Varela; 2003.
24. Ángel Rodríguez N, Alpízar León YP, García Hernández G. Importancia del idioma Inglés en el campo de la Medicina. *Medicentro Electrón [Internet]*. 2020 [citado 15/01/2025];24(2):413-21. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S1029-30432020000200413
25. Sánchez Trujillo MA, Bernabé Sánchez E, Sáenz Egúsquiza FD. Propuesta didáctica sustentada en un enfoque cognitivo-discursivo para mejorar la competencia léxica de estudiantes universitarios. *Páginas de Educación*. 2024;17(2):e4189. DOI: 10.22235/pe.v17i2.4189.
26. Minor C. *Best Practices in Literacy Instruction*. 7th ed. New York: Guilford Publications; 2023.
27. Barzola Veliz VM, Bolívar Chávez OE, Navarrete Pita Y. Incidencia de la comprensión lectora en las aptitudes investigativas de los estudiantes de educación superior. *Educ Méd Super [Internet]*. 2020 [citado 15/01/2025];34(4). Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S0864-21412020000400013&script=sci_arttext&tlng=pt



28. Quirós García M, Gutiérrez Rodilla BM, Pascual JA, eds. Tesoros lexicográficos y terminología médica. La explotación del recurso TeLeMe, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Anejos de la Revista de Filología Española, 110) (2022) [RESEÑA]. Cuad Inst Hist [Internet]. 2023 [citado 15/01/2025];(16):269-81. Disponible en: <https://cuadernos.cilengua.es/index.php/cilengua/article/view/255>

Editor responsable: Silvio Soler-Cárdenas.

CÓMO CITAR EL ARTÍCULO

Moreira-Cáceres DA. Acciones didácticas para interpretar textos científicos en inglés. Efectos en profesores universitarios de la salud. Rev Méd Electrón [Internet]. 2025 [citado: fecha de acceso];47:e6460. Disponible en: <http://www.revmedicaelectronica.sld.cu/index.php/rme/article/view/6460/6217>

